

ZMLUVA O SPONZORINGU
(darovacia zmluva)
SPONSORINGSVERTRAG
(Schenkungsvertrag)

uzatvorená podľa § 628 zákona č. 40/1964 Zb. v platnom znení (Občiansky zákonník) medzi
zmluvnými stranami:
abgeschlossen gemäß § 628 des Gesetzes Nr. 40/1964 Slg. in gültiger Fassung (Bürgerliches
Gesetzbuch) zwischen den Vertragsparteien:

Darca /
Schenker :

PB Tau s.r.o.

zo sídlom: Panenská 18, 811 03
Bratislava
IČO: 44 283 911
IČ DPH: SK2022646142
DIČ: 2022646142

Zápis: v obchodnom registri vedenom na Okresnom súde Bratislava I, oddiel
Sro, vložka 53459/B

zast. Dr. Klaus – Dieter Wolfgang Bergner, konateľ

ďalej len „darca“

a / und

Obdarovaný /
Beschenkter :

Obec Vígľaš

Zvolenská cesta 1
962 02 Vígľaš
IČO: 00 320 382
DIČ: 2021318761
Číslo účtu IBAN: SK35 0200 0000 0000 0292 2412

zast. Ing. Róbert Záchenský, starosta obce

ďalej ako “obdarovaný“

Článok I.

Artikel I.

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri právnom úkone sponzorovania obdarovaného.

Der Vertragsgegenstand ist die Anpassung der Rechte und Pflichten der Vertragsparteien bei Rechtshandlung des Sponsorings des Beschenkten.

Článok II.

Darca na základe tejto zmluvy bezodplatne a dobrovoľne daruje peňažnú sumu vo výške **300,- EUR (slovom: tristo EUR)** a obdarovaný tento dar s vďakou prijíma.

Artikel II.

Der Schenker schenkt aufgrund dieses Vertrags die Geldsumme in der Höhe von **EUR 300,- (in Worten: drei hundert Euro)** unentgeltlich und freiwillig und der Beschenkte nimmt diese Schenkung mit Dank an.

Článok III.

Predmet daru sa obdarovaný zaväzuje použiť na krytie nákladov spojených s kultúrno-spoločenským podujatím "Deň Obce Vígľaš 2017", ktoré sa uskutoční dňa 12.08.2017.

Artikel III.

Der Beschenkte verpflichtet sich, der Schenkungsgegenstand für die Deckung der Kosten verbunden mit dem Kulturgesellschaftlichen Ereignis "Deň Obce Vígľaš 2017" zu benutzen, die am 12.08.2017 stattfinden wird.

Článok IV.

1. Práva a povinnosti zmluvných strán sú spravované príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, výlučne v písomnej forme.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že sú osobami plne spôsobilými na právne úkony a že táto ich spôsobilosť vo vlastnom mene sa zaväzovať, nebola žiadnym relevantným rozhodnutím príslušného orgánu obmedzená a stále trvá.

Artikel IV.

1. Die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien werden durch zuständige Verordnungen des Bürgerlichen Gesetzbuches geregelt.
2. Es ist möglich, diesen Vertrag nur aufgrund gegenseitiger Vereinbarung von beiden Vertragsparteien, ausschließlich in schriftlicher Form, zu ändern und ergänzen.
3. Die Vertragsparteien erklären, dass sie die Personen sind, die für die Rechtshandlungen völlig fähig sind, und dass diese Ihre Fähigkeit sich im eigenen Namen zu verpflichten, durch keine relevante Entscheidung des zuständigen Organs beschränkt wurde und immer noch dauert.

Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto zmluvy riadne a dôsledne prečítali, tomuto porozumeli a že tento vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, prostú akýchkoľvek omylov, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

Die Vertragsparteien erklären, dass Sie den Text dieses Vertrags ordentlich und folgerichtig gelesen haben, ihn verstanden haben und dass dieser Ihr ernstesten und freien Willen äußert, frei von irgendwelchen Irrtümern, und Sie ihn als Zeichen der Zustimmung, unterzeichnen.

V Bratislave dňa 10.08. 2017

Vo Vígľaši, dňa 10.8. 2017



darca/Schenker



obdarovaná/Beschenker

